



обско-угорский институт
прикладных исследований
и разработок

Электронные ресурсы бюджетного учреждения «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» как средство изучения и сохранения хантыйского и мансийского языков и литературы

Каталог ресурсов

Обско-угорский институт прикладных исследований

ouipiir.ru Обско-угорский институт прикладных исследований...

Mail.Ru: почта, поиск eLIBRARY.RU НА Обско-угорский и Обско-угорский и Переводчик онлайн

Каталог ресурсов

- » Ханты
- » Манси
- » Ненцы
- » Изучаем родной язык
- » Фотоархив
- » Анкета о новой графике хантыйского языка казымского диалекта
- » Читаем родную литературу

Электронная библиотека

- » Библиографические указатели
- » Монографии
- » Сборники
- » Учебно-методические издания
- » Книги детям
- » Словари

Издания ОУИПИИР

Список изданий
Для корректного воспроизведения текстов на хантыйском, мансийском и ненецком языках необходимо скачать и установить **шрифты**

Поделиться материалом

ОБСУЖДАЕМ ПРОБЛЕМЫ ХАНТЫЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Исследователи хантыйского языка, авторы учебников единодушно выражают мнение о том, что пришло время пересмотреть графику хантыйского языка, привести ее в соответствие с фонетической системой, выработать орфографические правила и нормы написания. Просим всех желающих высказать свою позицию на нашем сайте. Будем рады на заинтересованное общение и продуктивную дискуссию! Приглашаем к обсуждению каких-либо норм правописания слов в хантыйском языке. Обсуждения на международных научных конференциях.

9 комментариев

Поделиться материалом

НОВОСТИ

Всемирный день науки!

С Всемирным днем науки! Поздравляем всех научных сотрудников с праздником — Всемирным днем науки! Светлых мыслей, новых открытий и достижений вам.

Состоялся симпозиум "Медицина и (со)общества"
1-2 ноября 2018 г.

Открылась выставка «Учительская династия рода Обатиных»
1 ноября 2018 года в выставочном зале этнографического музея

ПРОЕКТЫ

- Фронтальный диктант
- Региональные творческие конкурсы
- Литературная карта ЮГРЫ
- Научно-практические конференции ОУИПИИР

www.ouipiir.ru

Электронная библиотека

The screenshot shows the website of the Obshchego-ugorskogo instituta prikladnykh issledovaniy (ouipir.ru). The left sidebar contains a menu for the 'Электронная библиотека' (Electronic library) section, which is highlighted with a red box. The main content area displays various news items and project announcements. A red arrow points from the 'Электронная библиотека' menu item to a list of its contents on the right side of the image.

Электронная библиотека

- » Библиографические указатели
- » Монографии
- » Сборники
- » Учебно-методические издания
- » Книги детям
- » Словари

Издания ОУИПИР

Список изданий
Для корректного воспроизведения текстов на хантыйском, мансийском и ненецком языках необходимо скачать и установить [шрифты](#)

Вопрос-ответ

Насколько широко используется новая орфография хантыйского языка?
Новый алфавит хантыйского языка (казымский диалект) был рекомендован 7.09.2013 г. На новом алфавите изданы экспериментальные учебники для детей (1-4 класс). Электронный вариант экспериментального «Краткого орфографического словаря хантыйского языка» В.Н.

9 комментариев [\[+\] Подробнее](#)

Поделиться материалом

НОВОСТИ

ПРОЕКТЫ

Фронтальный диктант

Региональные творческие конкурсы

Состоялся съезд (со)общества
1-2 ноября 2018

Открылась выставка «Учительские Обатиных»
1 ноября 2018 года в выставочном «Торум Маа» состоялось открытие Обатиных.

Состоялась презентация «Красный чулок»
4 ноября в Ханты-Мансийском музее.

Мосты народов
2 ноября 2018 г. А.

День рождения этнографического музея Торум-Маа
30 октября в Ханты-Мансийске отметили день рождения

Телефон

Текст сообщения *

- Библиографические указатели
- Монографии
- Сборники
- Учебно-методические издания
- Книги детям
- Словари

Изучаем родной язык

Содержание | Обсуждение

www.ouipir.ru/say/khanty

Сервисы Mail.Ru: почта, Яндекс Транслит по-рус Обско-угорский Переводчик онл

Что ищем? Поиск

Главная » Изучаем родной язык

Мансийский язык Ненецкий язык

Содержание

1. Алфавит

2. Время

3. Грамматика

4. Дом

5. Животные

6. Профессия

7. Птицы

8. Растения

9. Рыбы

10. Семья

11. Формулы этикета

12. Число

Каталог ресурсов

- Ханты
- Манси
- Ненцы
- Изучаем родной язык
- Фотоархив
- Анкета о новой графике хантыйского языка казымского диалекта
- Читаем родную литературу**

Электронная библиотека

- Периодические издания
- Библиографические указатели
- Монографии
- Сборники
- Учебно-методические издания
- Книги детям
- Словари

Почта

2. Время

1. Слова по теме
2. Загадки
3. Пословицы
4. Ребус
5. Упражнения
6. Викторина
7. Тест
8. ресурсы

1.pdf

1 / 4

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК
ТЕМА ПУРА
ВРЕМЯ

Слова по теме:

Ай кер тылэц – март

Ай тэхэт потты тылэц – октябрь

ајәү – утро

ајәү, ајәүән, ајәүса, ајәүсәхат – утром

ајәү хәтәј шән – утренние часы, первая половина дня

Читаем родную литературу

Читаем родную лит. x

www.oupiir.ru/read-liter

Сервисы Mail.Ru: почта, п Яндекс Транслит по-рус Обско-угорский Переводчик онл eLIBRARY.RU - Рс Информационн

Что ищем? Поиск

Каталог ресурсов

- Ханты
- Манси
- Ненцы
- Изучаем родной язык
- Фотоархив
- Анкета о новой графике хантыйского языка казымского диалекта
- Читаем родную литературу

Главная

Читаем родную литературу

1 История мансийской литературы

- На русском
- На английском
- На мансийском

2 Юван Шесталов

- На русском
- На английском
- На мансийском

3 Юван Шесталов

- На русском
- На английском
- На мансийском

4 Юван Шесталов

- На русском
- На английском
- На мансийском

5 Юван Шесталов

3 Юван Шесталов

- На русском
- На английском
- На мансийском

Юван Шесталов хансум потранэ урыл

00:00 10:49

2_yuvan_shestalov_hansum_potane_uryl.mp3

Юван Шесталов хансум потранэ урыл (2 часть)

Юван Шесталов такви потранэ́т ма́ниг о́лме пора урыл ман ма́ньлатыг о́лме пора урыл о́с хансы. Ва́йм, ка́сың хо́тпа ма́нь поратэ́т ма́ныр ва́рмалит о́лыглалсы́т, ты уры́л о́лнэ́ а́квэг хо́сытэ́т ному́жкве па́ты, ка́сың о́лум ва́рмаль та́вен ли́льпи номт мы́г.

Това та́мле о́лум ва́рмалит уры́л а́нь номса́хтэ́в, хо́мус мо́т-мо́т ва́рмаль хо́сыт та́в номтэ́-му́тратэ́ такма́лтахтас. Ма́нь та́ланэ́ Юван Шеста́лов Ква́йк-я́ па́вылт ми́насы́т, ху́ньтта́г та́мле ма́нь во́р па́вылкве о́лыс. Юван ма́ньта́лыг са́валапы́г ху́льтыс, ша́не, а́щойка́тэ, а́неква́тэ а́кв та́лыт ля́пат а́тими́г е́мтсы́т. Не́лолов та́л пасы́л пы́гришакве а́ще мо́т ше́мья́тэ́т о́лу́жкве па́тыс, Тэ́к-па́вылт о́лмы́гтас. Ма́ньтагы́л и́школат ха́ништахтнэ́тэ сы́сы ха́ништахты́н ва́рмаль ту́п

Интерактивная литературная карта Югры



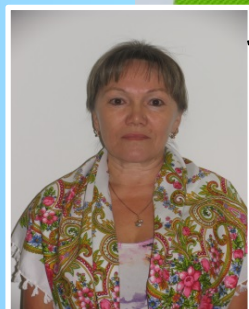
Ю.Н. Шесталов



М.К. Вагатова
(Волдина)



Е.Д. Айпин



С.С. Динисламова



А.С. Тарханов



Ю.К. Вэлла

Интерактивная литературная карта Югры



Литературная карта Югры

**Айпин Еремей Данилович**

[О писателе](#) | [Фотоархив](#) | [Библиография](#) | [Публикации](#) | [Критика](#)

Айпин Еремей Данилович родился 27 июня 1948 года в семье ханты, профессионального рыбака-охотника (прадед Иван был народным целителем и духовником, его называли Шаманящим Стариком) в поселке Варьеган Сургутского (ныне Нижневартовского) района. Мать очень рано умерла. Окончил 8 классов, потом работал в Варьеганском промыслово-охотничьем хозяйстве. С 1967 по 1971 годы учился в Ханты-Мансийском педагогическом училище, в это же время опубликовал свой первый рассказ «По насту» в окружной газете «Ленинская правда».

В 1971 году поступил в Литературный институт имени А. М. Горького. Учился в семинаре прозаика Бориса Бедного. Учеба была прервана службой в Советской армии. В 1976 году защитил диплом в институте и по возвращению в город Ханты-Мансийск работал редактором окружного комитета по телевидению и радиовещанию.

Позже, в одном из многочисленных интервью, на вопрос «Почему стал писателем?» ответил: «Просто в детстве я слышал много сказок, преданий, охотничьих историй. Все запоминал, вскоре в голове складывались какие-то сюжеты. Становилось некомфортно, хотелось выплеснуть историю на бумагу. Я писал, и на душе становилось легко. Любовь же к литературной деятельности мне привил мой учитель Александр Корнеев... Он увидел во мне стремление писать и поддержал меня».

С 1978 по 1989 годы работал в окружном научно-методическом центре культурно-просветительной работы и народного творчества. В 1979 году вышла его первая книга «В ожидании первого снега». В творческой судьбе прозаика выход книги стал значительным событием. Сразу появились рецензии на нее А. Мищенко, А. Омельчука, В. Шапошниковой, В. Рогачева и др. В 1980 году в журнале «Урал» опубликована повесть «Звезда Утренней Зари», в которой автор пытался предостеречь о последствиях, к которым может привести бездушное освоение богатств края. Редакция журнала напечатала повесть с купюрами. Однако авторский вариант все-таки был опубликован двумя годами позже в сборнике «Близок Крайний Север».

В 1981 году Айпин принят в Союз писателей СССР по рекомендациям Ивана Истомина, Анатолия Приставкина, Георгия Семенова.

В 1985 году Айпин принял участие в работе VI съезда писателей РСФСР.

В 1980-е годы Е.Д. Айпин предпринимает попытки возродить и сберечь культурное, духовное, этническое богатства народа ханты. Он

Электронный депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев

Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. Фольклорный отдел. Информационно-справочная система по коллекциям. Как создать список для заказа На сайт ОУИПИИР Войти

Поиск Мои списки

НАЗАД

Предмет



Наименование: Аудиофайл

Название: Быличка "В темном доме - Патлэм хот оланэн".

Исполнитель: Вандымова Татьяна Ксенофоновна (1933-24.01.2009гг.), Место рождения: ХМАО-Югра, Белоярский р-он, д. Юильск

Собираатель: Дядюн Светлана Даниловна (17.12.1969), фольклорист, Место рождения: ХМАО-Югра, Белоярский р-он, с. Казым

Язык и диалект: обские угры, хантыйский, диалект казымский

Место записи/съемки: ХМАО-Югра, Белоярский р-он

Время записи/съемки: 29.03.2006г.

Жанр: Фольклор, Прозаический фольклор, Быличка

Аннотация: Гадание в темном доме. Дети, захотев узнать силу и способности шамана, попросили его погадать в темном доме.

[Воспроизвести фрагмент записи](#)

[Расшифровка записи](#)

[Перевод на русский язык](#)

Публикации: Дядюн Светлана Даниловна Сказки Вандымовой Татьяны Ксенофоновны Ханты-Мансийск 2012 с. 82 - 83

ИЗОБРАЖЕНИЯ



Фото: Вандымова Татьяна Ксенофоновна, носитель и исполнитель фолькл
Код: 3564775
Формат изображения: JPG
Разрешение: 2887x2448



Фото: Дядюн Светлана Даниловна - собирает
Код: 3570408
Формат изображения: JPG
Разрешение: 405x517

Новый список Добавить

1 из 88 страниц

© ОУИПИИР, © ЗАО "КАМИС" (www.kamis.ru)

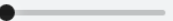
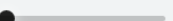
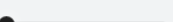
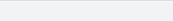
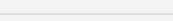
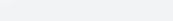
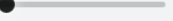
RU 14:48 25.09.2014

Мансийско-Русский аудио словарь

Мансийско-Русский аудио словарь

Отображать записей на странице

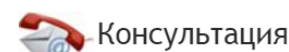
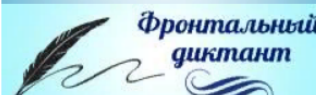
Поиск:

На Мансийском	На Русском	Аудио
õвлӓт	сначала	 0:00   
õвылтаңкве	начать	 0:00   
õлмыгтаңкве	начать жить	 0:00   
õлюптаңкве	красить	 0:00   
õньсюңкве	иметь	 0:00   
õс	1) ещё; 2) овца	 0:00   
äви	дверь	 0:00   

Показана 1 страница из 33 (823 записей)

<< < 1 2 3 4 5 ... 33 > >>

ПРОЕКТЫ



Ф.И.О *

Ваш e-mail

Телефон

Текст сообщения *

Почта

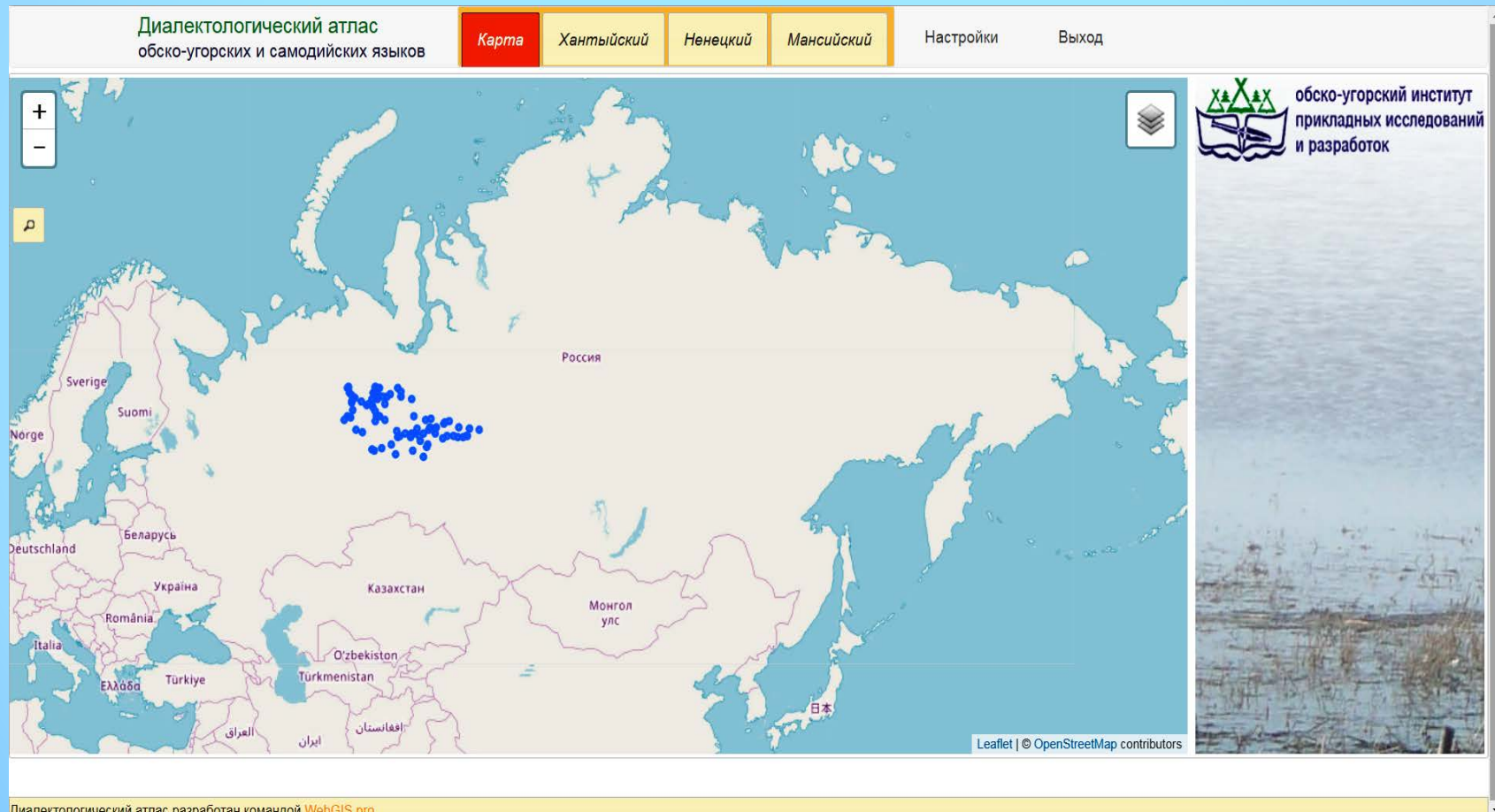
Логин:

Пароль:

Участие в Гранте РНФ

Обско-угорский институт на протяжении нескольких лет вёл работу по привлечению в Институт архива, известного исследователя культуры и языка народа манси, Валерия Николаевича Черн

Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков, распространённых на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры



Структура атласа

Диалектологический атлас
обско-угорских и самодийских языков

Карта

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Вход

Об атласе

Алфавит

Лексема:

Краткий перевод:

или ☐ и

Языки:

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Найти

+

-

Leaflet | © Google

обско-угорский институт
прикладных исследований
и разработок

Диалектологический атлас разработан командой WebGIS.pro

Отдельным модулем атласа являются «Карты», которые дают возможность получать мультимедийное картографическое представление материала по 84 населенным пунктам Югры для заданного множества языков, отдельной лексемы.

Структура атласа

Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков				Карта	Хантыйский	Ненецкий	Мансийский	Вход
Лексема ▲	Аллог	Транскрипция	Часть речи	Нас. пункты	Кр. переводы	Перевод	Этим	
ВОЛТУҢКВЕ		wolɯŋkwe	гл.	Сосьва, Хурумпауль, Щекурья	1. обтесывать древесину;	1) обтесывать древесину - парт волтуҥкве ман, насати, аг та хасэв - а		
ВОЛТУП		woltup	сущ.	Ломбовож, Няксимволь, Саранпауль, Ху	рубанок, скобель	волтуп кит ълагт катыг ъньси у рубанка на концах есть ручки		
ВОЛТЫМ		woltəm	прил.	Ломбовож, Саранпауль, Хурумпауль	обтёсанный	Волтым пӑртыл емас пасан варапимён - мы (двое)из обтёсанных дос		
ВОЛЬК		wolk	прил.	Ломбовож	скользкий	Туйтӑл пӧльнэ янук вольк Лед, застывающий без снега. скользкий.		
ВОРТЫҢ		wortaŋ	прил.	Ломбовож	крепкий, прочный (о древесине)	Вортың ййв тай опеть хусы лёли, ань я ляль хӧлыл	Туйтӑл пӧльнэ янук вольк	
ВОСЬЛАХ		woślah	посл.	Кимкясуй, Ломбовож, Патрасуй, Саран	1. вязкий, липкий; 2. несвежий (перен знач)	1) Восьлах рӧсь Вязкий плёс; Восьлах ӧх Липкая сера; 2) Восьлах хӱл		
ВОСЬРАМ		wośram	прил.	Кимкясуй, Ломбовож, Патрасуй, Саран	1. горький; 2 желчный	1. восьрам пӱл Горькая ягода; 2 восьрам хӱрыг желчный мешок		
ВОСЬРАМЫҢ		wośraməŋ	прил.	Кимкясуй, Ломбовож, Патрасуй, Сарты	1. горький; 2. кислый	1. Восьрамың порыг Горькая полынь; 2. восьрамың сяквит кислое мо		
ВӖРТЫПӒЛ		wörtəpāl	прил.	Анеева, Верхние Нарыкары, Игрим, Ким	левый	ВӖртыпӒл кӑт 'Левая рука'; вӖртыпӒл ёр 'Левая сторона от человека'; Сле		
ВӖРЫҢ		wöraŋ	прил.	Ломбовож	лесной	ВӖрың мӑ лесная местность		
ВЫГЫР		wəyər	прил.	Ломбовож	красный, рыжий	Выгыр үй, сэмьл үй Рыжий зверь, черный зверь		
ЁР		jor	сущ.	Ломбовож, Хурумпауль	рубанок, скобель (слесарный инструмент)	ёр кит ълагт катыг ъньси - у скобеля на концах есть ручки		
ЁР		jör	прил.	Ломбовож	1. сильный; 2. терпеливый; 3. крепкий (о н	1) Лув хурип ёр Сильный как лошадь; 2) нӑпакт сюртункве тав ёр она		
ЁРТӒЛ		jörtäl	прил.	Ломбовож	слабый, бессильный	ЁртӒл няврамт ёлытн патсыт Слабые подростки отстали.		
ИСУМ		isum	прил.	Ломбовож	1. горячий (о воде, предмете); 2. тёплый (с	1) Исум вит горячая вода; 2) Исум кӑт тӑплая рука; исум алпи горяче		
ЙСНАС		isnas	сущ.	Игрим, Кимкясуй, Ломбовож, Нижние	окно	Йснас пӑлыг-пӱнсэн - окно распахни		
ЙИНУҢКВЕ		jinuŋkwe	гл.	Игрим, Кимкясуй, Ломбовож, Нижние	кроить	Мольтсӑң тӑнт йинункве - кроить капюшон малицы		
КАЛТ		kalt	сущ.	Кимкясуй, Ломбовож, Няксимволь, Са	опорные жерди	Калт такысьнувег тусьтыпелн, атиук хӱлпын лот-лӑгматахты - опоры п		
КАНТЫҢ		kantəŋ	прил.	Ломбовож	сердитый	Кантың номт злой умысел; Кантың мӑныл пӧйсүм Я уже перестала се		
Стр. 1 из 2 100 ▼								
Просмотр 1 - 100 из 187								

Диалектологический атлас разработан командой WebGIS.pro

Диалектологический атлас разработан командой WebGIS.pro

Отдельным модулем атласа являются словари хантыйского, мансийского, ненецкого языков. Словари создаются с учетом диалектных особенностей языков, распространенных на территории автономного округа. Структура словаря позволяет применить поиск по нескольким полям: по лексеме, её краткому переводу, по частям речи, по населенному пункту.

Словарная статья

Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков		Карта	Хантыйский	Ненецкий	Мансийский	Вход		
Лексема ▲	Алломорф	Транскрипция	Часть речи	Нас. пункты	Кр. переводы	Перевод	Этимология	См.
вӱртыпӱл			x					
— вӱртыпӱл		wörtəpāl	прил.	Анеева, Верхние Нарыкар	левый	вӱртыпӱл кӱт 'Левая	Слово вӱртыпӱл = вӱ	
Мансийский вӱртыпӱл [wörtəpāl] (прил.) Переводы: 1. Анеева, Верхние Нарыкары, Игрим, Кимкъясуь, Ломбовож, Нижние Нарыкары, Няксимволь, Саранпауль, Сартынья, Сосьва, Урай, Усть-Манья, Ханты-Мансийск, Хулимсунт, Хурумпауль, Щекурья — левый вӱртыпӱл кӱт 'Левая рука'; вӱртыпӱл ёр 'Левая сторона от человека'; Пӱсылан порат тӱр вӱртыпӱл пӱле кональ пинӱве 'Во время траура платок одевают левой стороной наружу' ▲ Алломорфы: отсутствуют Этимология: Слово вӱртыпӱл = вӱр – лес, ты – эта, пӱл – сторона (букв.: леса эта сторона). У манси существует два ориентира: ёмаспӱл 'хорошая сторона' – правая и вӱртыпӱл 'эта сторона леса' – левая. С понятием ёмаспӱл связана будущая жизнь, жизнь в достатке. А с понятием вӱртыпӱл – прошедшая жизнь, полная лишений и горя. Ёмаспӱл соответствует Верхнему миру, а вӱртыпӱл – Нижнему миру, а посередине – Средний мир. Комментарии: Синоним к слову вӱртыпӱл – квалумпӱл 'левая сторона' Антоним ёмаспӱл или хоныпӱл 'правая сторона' Звуки отсутствуют								

Структура словарной статьи позволяет выделить в ней основные типы информации о слове: лексема в начальной форме, транскрипция слова, указание на часть речи, этимология слова, примеры употребления слова, названия населенных пунктов, в которых слово зафиксировано. Словарную статью сопровождают комментарии о семантике слова, частоте его употребления.

Работа с атласом

Дialeктологический атлас
обско-угорских и самодийских языков

Карта

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Настройки

Выход

Об атласе

Алфавит

Лексема:

Краткий перевод:

или ☐ и

Языки:

☒ Хантыйский

☒ Ненецкий

☒ Мансийский

Найти

Map showing the distribution of the lexeme 'mother' (мать, мама) across the Ob-Ural and Samoyedic language area. The map displays various place names and their corresponding language codes (X for Khanty, H for Nenets, M for Mansi) and the lexeme they use.

Found settlements: 21

- X: АҢКИ; Аган
- X: АҢКИ; Белоярский
- X: АҢКИ; Берёзово
- X: АҢКИ; Н: НЕБЯ; Варьёган
- X: АҢКИ; Казым
- X: АҢКИ; Когалым
- X: АҢКИ; Ляктор
- X: АҢКИ; Нефтеюганск
- X: АҢКИ; Нижнесортный
- X: АҢКИ; Новоаганск
- X: АҢКИ; Русская
- X: АҢКИ; Сургут
- X: АҢКИ; Тром-Аган
- H: НЕБЯ; Нумто
- M: ОМА; Анеева
- M: ОМА; Кимьясуй
- M: ОМА; Ломбовож
- M: ОМА; Наксимовль
- M: ОМА; Саранпауль
- M: ОМА; Хулимсунт

Дialeктологический атлас разработан командой [WebGIS.pro](#)

К выдаче на поисковый запрос доступна информация о распространении лексемы по населенным пунктам, о соответствиях заданного перевода в обследованных языках и говорах.

Работа с атласом

Диалектологический атлас

обско-угорских и самодийских языков

Карта
Хантыйский
Ненецкий
Мансийский
Настройки
Выход

Об атласе

Алфавит

Лексема:

Краткий перевод:

мать, мама,

ИЛИ ☐ И

Языки:

☒ Хантыйский

☐ Ненецкий

☒ Мансийский

Найти

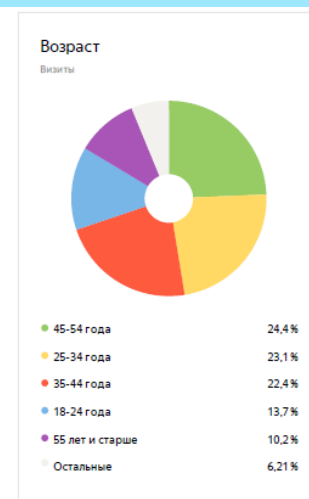
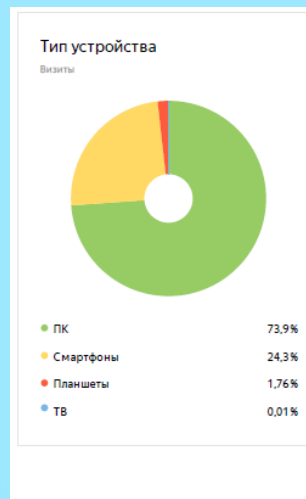
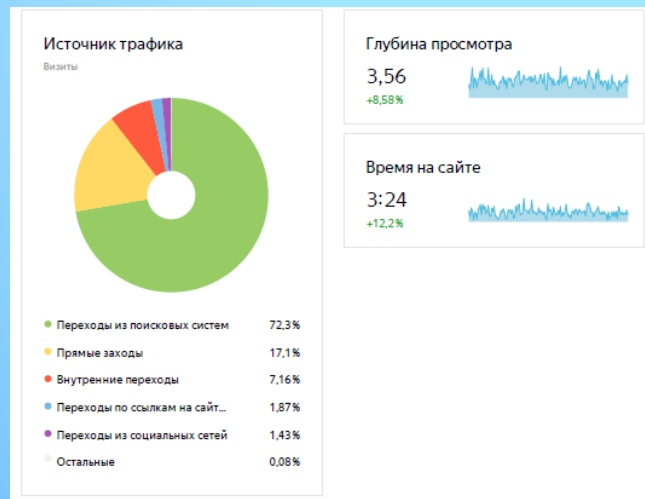
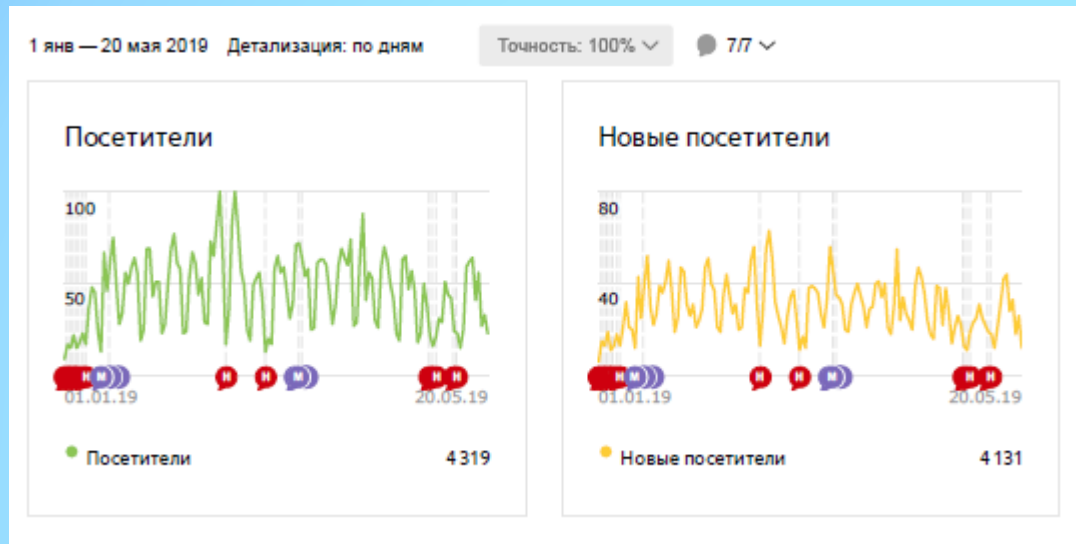
Найдено поселков: 7

- M: OMA; Анеева
- M: OMA; Кимкьясуй
- M: OMA; Ломбовож
- M: OMA; Няксимволь
- M: OMA; Саранпауль
- M: OMA; Хулимсунт
- M: OMA; Ясунт

Диаlectологический атлас разработан командой [WebGIS.pro](#)

Также имеется возможность получать мультимедийное картографическое представление материала по заданному языку.

Интернет-статистика ресурсов ОУИПИиР



Последняя поисковая фраза

Последняя поисковая фраза	Визиты
Я обско-угорский институт п...	496
Я оуипиир ханты-мансийск са...	101
Я оуипиир	56
Я хантыйский язык словарь	40
Я обско-угорский институт п...	33
Я институт обско-угорских на...	25
Я ouipir.ru	24
Я вестник угроведения сайт ...	21
Я обско-угорский институт	21
Я русско-хантыйский словарь	19



обско-угорский институт
прикладных исследований
и разработок

Благодарим за внимание!

г. Ханты-Мансийск, ул. Мира, д. 14 А, каб. 305

Сайт: www.ouipiir.ru

E-mail: ouipiir@mail.ru

Тел. 8(3467)335435

